



Confederation of European social Firms
Employment initiatives and social Co-operatives



EUROPEAN SOCIAL FIRMS CONFERENCE 2002

The Annual Conference of CEFEC and Social Firms UK

Social Firm Networking and Development

at
Surrey University
Guildford Surrey GU2 7XH England

on

Welcome Reception Evening 19th June
Full day Programme & Exhibition 20th June
Evening Gala Event 20th June
Full day Programme 21st June
Half day study visits 22nd June

ONSITE ACCOMMODATION

With support from:

- Small Business Service
- Phoenix Development Fund
- European Social Fund



The Programme

Wednesday 19th June

18.30	Welcome drinks and delegate registration, University Hall
19.00	Welcome speeches: <ul style="list-style-type: none">- Roger Deacon, Surrey County Council- Fernando Silva, President, CEFEC- Bob Grove, Chair, Social Firms UK
20.00	Dinner in Seasons Restaurant Bar open till midnight

Thursday 20th June

08.45	Delegate registration & coffee, Austin Pearce Building
09.30	Chairman's Welcome <i>Bob Grove, Chair of Social Firms UK, will set the context of this European Social Firms Conference, highlighting developments and milestones from across Europe.</i>
09.50	The Ultimate Beneficiary of Social Firms Phil Friend will review how attitudes, policies and actions and service development for people with disabilities have changed in Europe over the last 10 years. This will focus on the potential of social firms in empowering workers with disabilities, and how the social economy is well placed to fulfil this role.
10.20	The rise and rise of Social Enterprise - how the sector is developing & being recognised for its potential world-wide. <i>Ed Mayo, Executive Director, New Economics Foundation</i>
10.50	Questions
11.00	Coffee Break
11.45 to 13.15	WORKSHOPS Workshops will be repeated in the afternoon (except for Workshop 9, the Researchers Forum, which will only operate in the morning). Simultaneous translation will be available for one workshop in the morning, another in the afternoon – these are indicated in the list below. 1) Social Firms In Europe (Translation morning) <i>Values, definitions and characteristics</i> A discussion and debate around the various approaches to social firms in Europe, examining the core values that prevail as well as differences in definition and characteristics from country to country, often influenced by legislation. <i>Facilitators: Bob Grove, Social Firms UK, and Sarah Crawley from the Institute of Social Entrepreneurs.</i> 2) How To Start A Social Firm What is the best way of starting a social firm? Where do you start, and what's the best development strategy? Who needs to be involved in the process and where can you get help? <i>Facilitators: Karl Leathem, Lodestar, and Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health.</i> 3) Worker Led Initiatives Can social firms be worker-led and managed? Is this a good route? Debate and discussion around some examples from across Europe, considering best practice and learning from the experiences of others. 4) Partnership Working – How To Realise The Potential Of The Social Economy Through Strategic Partnerships The opportunities for development within the social economy are significantly increased through successful partnership approaches. How can these be planned and achieved so that the sector can fully benefit? <i>Facilitators: John Goodman, The Co-operative Union & Eva Laurelii, Kooperativ Konsult.</i>

	<p>5) From basket weaving to web design - Economic Sectors for Social Firms! Exploring the move from traditional production and services to modern business activities. Advantages & disadvantages of sectors and understanding the key issues: employment potential, capital costs, future markets, quality and environment. <i>Facilitators: Sally Reynolds, Social Firms UK & Gert Rebergen, CEFEC Netherlands</i></p> <p>6) Why Aren't All Social Firms Co-operatives? Considered to be the ultimate model for inclusion and participation, yet only a modest percentage of social firms choose this route. Various perspectives. <i>Facilitator: Economic Partnerships Limited</i></p> <p>7) Social Firms Confidential (Translation afternoon) An exposé of reality of life as a social firm manager. The investment of time and personal commitment in running a social firm will be</p>	<p>outlined in a realistic account of the highs and lows of risk taking and risk management. <i>Facilitators: Andrew Thompson, Reclaim & Julie Barrett, Phoenix Glass</i></p> <p>8) Externalisation of Social Firms From Public Authority Control If you're trying to develop a social firm within a public authority, how do you plan for its externalisation? Looking at the support roles of partner or sponsoring organisations and the stages of the externalisation process. <i>Facilitator: Economic Partnerships Limited</i></p> <p>9) Researchers Forum (morning only) Meeting through research. A workshop for people interested in research into European Social Firms. Outlining and inviting details on recent work, future plans, opportunities for collaboration. <i>Facilitator: Jane Sidaway, Research and Development Consultant</i></p>
13.15	Lunch & Exhibition Lunch will be in the Seasons Restaurant, pudding and coffee will be served in the University Hall, where an exhibition will be held with stands and materials from social firms, emerging social firms, support agencies, funding bodies and others from the UK and Europe.	
14.45	Innovative Approaches to Social Inclusion &/or Social Enterprise A key speaker, yet to be confirmed, will share their experiences of the sector in which they operate.	
15.15	WORKSHOPS (<i>repeat of morning workshops, apart from workshop 9</i>)	
16.45	End of workshops	
17.00	A second (and last) chance to view the exhibition and network with others in the University Hall Also possible between 17.00 and 19.00 is the booking of meeting rooms for European or UK networks (particularly Equal Initiative transnational meetings) to get together to plan programmes and activities. If you require this facility, please tick the relevant box on the delegate booking form.	
19.00	Evening Gala Event in the Marquee at Surrey University. Music, drinks, merriment, BBQ, dancing and the joy of a balmy hot June evening (?!). <i>Needs to be booked for separately, not part of the delegate fee.</i>	
Midnight	End	

Friday 21st June

09.00	Delegate registration (if applicable), Austin Pearce Building
09.25	Welcome from the Chair <i>Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health</i>
09.30	Sustaining the Growth of Social Firms in the UK <i>Gerry Higgins, Chief Executive of Social Firms UK</i> , looks at the profile of the sector in the UK, the task of managing expectations of those running social firms and those considering a new venture and the support needs of members now and in the future.

10.00	A European Perspective on Social Enterprise Marthe Nyssens from the EMES Network will present some of the comparative work carried out on social enterprise across Europe.
10.30	Questions
10.45	Coffee
11.30 to 13.00	WORKSHOPS Workshops will be repeated in the afternoon. Simultaneous translation will be available for one workshop in the morning, another in the afternoon – these are indicated in the list below.
	<p>1) Franchising - Retail/Hotels (translation morning) What are the current opportunities in franchising. Hear about the initiatives being undertaken by Social Firms UK and its Italian partners. <i>Facilitators: Sally Reynolds, Social Firms UK and Renate Goergen, Italian Social Cooperative Consortium</i></p> <p>2) Social Firm Support Structures (translation afternoon) How can social firm support structures (national and regional) meet the needs of social firms and support growth? Discussion and debate looking at the UK and German models. <i>Facilitators: Gerry Higgins, Social Firms UK & Peter Stadler, FAF gGmbH.</i></p> <p>3) Recycling in the 21st Century Understanding why recycling is now the fastest growing industry in the UK social firm sector, with similar trends throughout the European social economy. <i>Facilitator: Mark Powell, with brief presentations from Julie Barrett at Phoenix Glass and Andrew Thompson at Reclaim.</i></p> <p>4) How And Why To Set Up A Social Firm Hotel/Guesthouse In the few examples where it's been done, the organisations and their service users have benefited from the brave step. How can others learn from their experiences, what are the pitfalls, and why consider this option in the first place? <i>Facilitator: Penny Robertson, Pentreath Industries, with brief presentations from Lyndhurst Guesthouse in Cumbria and Six Mary's Place Guesthouse in Edinburgh.</i></p> <p>5) Change! Like any other business, social firms need to anticipate where future markets will be and what type of jobs and employment is required.. What happens if you discover your social firm or emerging social firm is in the wrong market? This session will explore the adaptation of product, service, location and size. <i>Facilitator: Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health</i></p> <p>6) Business Idea Generation An active “hands-on” workshop including brainstorming on businesses and sectors with potential for social firm development. Applicable to individuals, local groups, emerging enterprises and development and support agencies responsible for starting social firms and social enterprises. <i>Facilitator: Economic Partnerships</i></p> <p>7) Funding the Social Firm Sector Non-commercial funding, funding for start-up, exploring the support necessary for the transition from ‘project’ to ‘business’. <i>Facilitators: Jane Sidaway, Research and Development Consultant and Graham Waterhouse, Graham Waterhouse Consultancy.</i></p> <p>8) Social Firms as an Instrument for Empowerment and Inclusion – Quality Standards Across Europe How well do social firms stand up as an instrument for empowerment and inclusion of disabled and disadvantaged people? Is the quality of these supportive workplaces consistent across Europe? Discussion and debate about the model and variances, including areas for potential improvement. <i>Facilitator: Professor Geoff Shepherd, Chief Executive of the Health Advisory Service.</i></p>
13.00	Lunch
14.30	WORKSHOPS (Repeat of morning workshops)
16.00	Conference Conclusion <i>Bob Grove, Chair of Social Firms UK, will review the lessons learned during the conference, highlight issues for social firms, supporters, national support structures and CEFEC, as well as actions to take away.</i>
16.30	Tea & Coffee (& departure for non-residential delegates)
17.00	CEFEC General Assembly
20.00	Dinner in Seasons Restaurant

Saturday 22nd June

Study Visits (optional – to be selected on booking form)

- 1) Day trip to **Cambridge** to see Castle Project Print Finishers Co-operative and Daily Bread social firms. Travel by minibus. Departure 09.30, return 17.00. No charge/costs for travel, but lunch not included.
- 2) Trip to a project in **London**. Departure 09.30. Delegates can either opt to stay in London once the study visit is over at 13.00, or return with the guide. Travel by public transport. Lunch not included.

Location

Surrey University is located in Guildford in the South of England. It is easy to reach from the two international airports of Heathrow and Gatwick and Guildford is only 35 minutes from London Waterloo with frequent services. London Waterloo is also the terminus for the Eurostar service to Paris and Brussels. The University is within walking distance of Guildford town centre and a frequent bus service links to the railway station and town centre. There is disabled access throughout, although it is recommended that wheelchair users have somebody to assist them as the campus is located on a hill and some of the slopes are quite steep.

Accommodation

Residential accommodation for conference delegates is located within an attractively landscaped campus that claims to be among the most compact of UK universities. All meeting space, restaurants and bars are within a short walk of the courts of residence. Accommodation comprises of modern en-suite accommodation in single study bedrooms. These rooms are well maintained and offer excellent value for money (certainly saving on local hotel and guesthouse rates!). There is a kitchen provided on each floor of the residential accommodation. These have an iron / ironing board for delegates' use but are not equipped for self catering.

Prices

Item	Member rate(Social Firms UK or CEFEC members) - incl.VAT		Non-member rate - incl.VAT	
2-day delegate rate for 20 th & 21 st June (no single day delegate rate)	£188*	307€*	£226*	368€*
Onsite Accommodation (charged separately):				
Wednesday 19 th June, Dinner, Bed & Breakfast	£59	95€*	£59	95€*
Thursday 20 th June, Gala Dinner, Bed & Breakfast	£71	115€*	£71	115€*
Friday 21 st June, Dinner, Bed & Breakfast	£59	95€*	£59	95€*
Saturday 22 nd June, Bed & Breakfast	£47	76€*	£47	76€*

* 2-day delegate rate subject to 10% discount for early bookings (to be received by 20th March 2002).

* 10% discount on above delegate rate prices for service users

*3rd and subsequent delegate in group bookings are discounted by 10%.

(Please note the accommodation costs are not subject to these discounts)

- In order to be eligible for the membership rate, CEFEC and Social Firms UK must be paid up and subscribed members at the time of booking.
- Payment must be received before the event to guarantee accommodation and delegate place.
- No delegate rate charge for Saturday visits on June 22nd

DEADLINE FOR RECEIPT OF BOOKINGS: 6th June 2002

Please complete the booking form enclosed.

Further forms can be downloaded from Social Firms UK's website if required: www.socialfirms.co.uk

For enquiries about the CEFEC Conference please call Katalyst Events

Tel: 0191 226 3614; Fax: 0191 256 7189

Email: k.dixon@can-online.org.uk

*Welcome to the CEFEC / European
Social Firms Conference*

We hope you enjoy your stay

From everyone at Social Firms UK



'Smiling Daffs' by Dona Turner © 2001 Bentley House Publishing Group

EUROPEAN SOCIAL FIRMS

Meeting Future Opportunities

...the EVENT of 2002 for social firms in Europe

19 to 22 JUNE 2002
Surrey University - Guildford UK

**This 3 day Conference will examine the process
of creating a modern European social firm sector
to meet the economic and employment challenges
of this millennium**

- CEFEC**

(Confederation of European
Social Firms & Co-operatives)



- Social Firms UK**



THE CONFERENCE

- On site residential facilities available
- 400 delegates anticipated
- Translation available in major languages
- Evening welcome - 19 June
- The context of social firms in European Policy - 20 June
- Market trading opportunities for EU social firms - 21 June
- Gala BBQ Dinner & English Beer evening - 21 June
- Optional study visits morning - 22 June
- End of Conference midday on 22 June
- Opportunities for transnational network meetings
- Fully accessible venue and facilities
- Only 35 minutes from the centre of London

PRICES

- 3 night delegate rate including: accommodation (B&B), 2 lunches & 3 dinners
= £293* (approx 466 Euro* - dependent on exchange rate)
- 4 night delegate rate including: accommodation (B&B), 2 lunches & 3 dinners
= £366* (approx 582 Euro* - dependent on exchange rate)
- *10% discount on above prices for service users

The above price includes the Gala Dinner/BBQ, conference fee, interpretation into major languages (subject to demand), copies of all presented material and transport to study visits.

LOCATION

Surrey University is located in Guildford in the South of England. It is easy to reach from the two international airports of Heathrow and Gatwick and Guildford is only 35 minutes from London Waterloo with frequent services. London Waterloo is also the terminus for the Eurostar service to Paris and Brussels. The University is within walking distance of Guildford town centre. There is disabled access throughout, although it is recommended that wheelchair users have somebody to assist them as the campus is located on a hill and some of the slopes are quite steep.

ARRANGEMENTS

The Programme will be sent to all organisations on the CEFEC mailing list in January 2002, and to the CEFEC Executive Representatives for distribution in their countries. If you want to ensure that you receive a copy of the programme please contact us directly.

ENQUIRIES

To enquire further about the event or the venue, please contact:

Poly Gianniba - Social Firms UK
Kingsfield Resource Centre, Philanthropic Road, Redhill, Surrey RH1 4DP, UK
Tel: +44 (0)1737 764021 • Fax: +44 (0)1737 281032
E-mail: socialfirms@cqm.co.uk • Website: www.socialfirms.co.uk

FRENCH / ITALIAN / GERMAN / SPANISH

La conférence annuelle de CEFEC et de Social Firms UK
CONFÉRENCE 2002 DES ENTREPRISES SOCIALES
EUROPÉENNES

Réseautage et développement d'entreprise sociale

à:

**L'Université de Surrey, Guildford
Surrey GU2 7XH, Angleterre**

Les:

**Réception d'accueil Soir du 19 juin
Programme & Exhibition toute la journée du 20 juin
Soirée de Gala le 20 juin
Programme toute la journée du 21 juin
Visites d'étude demi-journée du 22 juin**

HÉBERGEMENT SUR PLACE

Avec le soutien de :

- Phoenix Development Fund
- Small Business Service
- European Social Fund

Mercredi 19 juin

18h30	Cocktail d'accueil et enregistrement des délégués, University Hall
19h00	Discours d'accueil: - Roger Deacon, Surrey County Council - Fernando Silva, Président, CEFEC - Bob Grove, Président, Social Firms UK
20h00	Dîner au Seasons Restaurant Bar ouvert jusqu'à minuit

Les occasions de développement au sein de l'économie sociale sont considérablement augmentées grâce à des approches de partenariat réussi. Comment est-ce que celles-ci peuvent être planifiées et réalisées afin que le système puisse en bénéficier pleinement ?

Animateurs: John Goodman, The Co-operative Union & Eva Laurell, Kooperativ Konsult.

5) Du tressage de paniers au design de web – Secteurs économiques pour les entreprises sociales! *Explorant le passage de la production et des services traditionnels aux activités commerciales. Avantages & désavantages des secteurs et compréhension des questions clé: potentiel d'embauche, coûts d'investissement, marchés futurs, qualité et environnement.*

Animateurs: Sally Reynolds, Social Firms UK & Gert Rebergen, CEFEC Pays-Bas

6) Pourquoi est-ce que toutes les entreprises sociales ne sont pas des coopératives ? *Considéré comme le modèle ultime pour l'inclusion et la participation, et pourtant encore seulement un modeste pourcentage d'entreprises sociales choisissent cette voie. Diverses perspectives.]*

Animateur: Economic Partnerships Limited

7) Entreprises Sociales – la vérité (Traduction l'après-midi)

Un exposé de la réalité de la vie en tant que directeur d'entreprise sociale. L'investissement de temps et l'engagement personnel dans la gestion d'une entreprise sociale seront soulignés dans un compte-rendu réaliste des hauts et des bas de prise de risque et de gestion de risque.

Animateurs: Andrew Thompson, Reclaim & Julie Barrett, Phoenix Glass

8) Externalisation des entreprises sociales du contrôle des autorités publiques

Si vous essayez de développer une entreprise sociale au sein d'une autorité publique, comment est-ce que vous planifiez son externalisation ? Examen des rôles de soutien de partenaire ou d'organisations de sponsoring et les étapes du procédé d'externalisation .

Animateur: Economic Partnerships Limited

9) Forum des chercheurs (matin seulement)

Rencontre par la recherche. Un atelier pour des personnes intéressées par la recherche dans des entreprises sociales européennes. Soulignant et sollicitant des détails sur des travaux récents, les plans futurs, les occasions de collaboration.

Animateur: Jane Sidaway, Conseillère en Recherche et Développement

13h15 DÉJEUNER ET EXHIBITION

Le déjeuner sera servi dans le Seasons Restaurant, le dessert et les cafés seront servis dans University Hall, où se tiendra une exposition avec des stands et des matériels d'entreprises sociales, des entreprises sociales naissantes, des agences de soutien, des organismes de financement et autres du Royaume-Uni et d'Europe.

14h45 Approches innovatrices à l'inclusion sociale et/ou l'entreprise sociale

Un orateur clef, à confirmer, partagera ses expériences du secteur dans lequel il fonctionne.

15h15 ATELIERS (Répétition des ateliers du matin, sauf pour l'Atelier 9)

16h45 Fin des ateliers

17h00 Une deuxième (et dernière) chance de visiter l'exposition et s'interconnecter avec d'autres personnes dans University Hall.

Il est aussi possible entre 17h00 et 19h00 de réserver des salles de réunion pour des réseaux européens ou britanniques (en particulier des réunions d'initiative égale

transnationales) pour se consulter sur la planification de programmes et d'activités.
Si vous avez besoin de ce service, veuillez cocher la case appropriée sur le formulaire de réservation de délégué.

- 19h00 Soirée de Gala sous la grande tente à l'Université de Surrey.
Musique, boissons, galeté, barbecue, danse et la joie d'une chaude soirée embaumée de juin (?!). Doit être réservée séparément, ne fait pas partie du prix pour le délégué.

Minuit Fin

Vendredi 21 juin

- 09h00 Enregistrement des délégués (le cas échéant), Austin Pearce Building
- 09h25 Discours d'accueil du Président
Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health
- 09h30 Soutenir la croissance d'entreprises sociales au Royaume-Uni
Gerry Higgins, Directeur Général de Social Firms UK, examine le profil du secteur au Royaume-Uni, la tâche de gérer les espérances de ceux qui dirigent des entreprises sociales et ceux qui envisagent un nouveau projet et les besoins de soutien des membres maintenant et à l'avenir.
- 10h00 Une Perspective Européenne sur l'Entreprise Sociale
Marthe Nyssens du réseau EMES présentera quelques-uns des travaux comparatifs effectués sur l'entreprise sociale à travers l'Europe.
- 10h30 Questions
- 10h45 PAUSE CAFÉ

11h30 – 13h00 ATELIERS

Les ateliers seront répétés l'après-midi. Une traduction simultanée sera disponible pour un atelier le matin, un autre l'après-midi – ces ateliers sont indiqués sur la liste ci-dessous.

- 1) **Franchisage – Détail / Hôtels** (traduction le matin)
Quelles sont les occasions actuelles dans le franchisage. Découvrez les initiatives entreprises par Social Firms UK et ses partenaires italiens.
Animateurs: Sally Reynolds, Social Firms UK et Renate Goergen
- 2) **Structures de soutien à l'entreprise sociale** (traduction l'après-midi)
Comment est-ce que des structures de soutien à l'entreprise sociale (nationale et régionale) satisfont les besoins des entreprises sociales et soutiennent la croissance? Discussion et débat examinant les modèles britanniques et allemands.
Animateurs: Gerry Higgins, Social Firms UK et Peter Stadler, FAF gGmbH.

3) Recyclage au 21^e siècle

Comprendre pourquoi le recyclage est l'industrie en croissance la plus rapide dans le secteur des entreprises sociales britanniques, avec des tendances semblables partout dans l'économie sociale européenne.

Animateur: Mark Powell, avec de brèves présentations de Julie Barrett de chez Phoenix Glass et Andrew Thompson de chez Reclaim.

4) Comment et pourquoi établir un hôtel/pension de famille d'entreprise sociale

Dans les quelques exemples où cela a été fait, les organisations et leurs utilisateurs de service ont-ils bénéficié de la démarche audacieuse ? Comment est-ce que d'autres peuvent apprendre de leurs expériences, quelles sont les embûches, et pourquoi envisager cette option pour commencer ?

Animateur: Penny Robertson, Pentreath Industries, avec de brèves présentations de Lyndhurst Guesthouse dans le Cumbria et Six Mary's Place Guesthouse à Édimbourg.

5) CHANGEMENT!

Comme toute autre entreprise, les entreprises sociales doivent anticiper où seront leurs marchés futurs et quels types d'emplois et d'embauche seront requis. Qu'arrive-t-il si vous découvrez que votre entreprise sociale ou votre entreprise sociale naissante se trouve dans le mauvais marché ? Cette session explorera l'adaptation du produit, du service, de l'emplacement et de la taille.

Animateur: Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health

6) Génération d'idée commerciale

Un atelier interactif comprenant un brain-storming sur des compagnies et des secteurs avec un potentiel pour le développement d'une entreprise sociale. Applicable à des individuels, des groupes locaux, des entreprises naissantes et des agences de soutien et de développement responsables pour démarrer des entreprises et des firmes sociales.

Animateur: Economic Partnerships

7) Financement du secteur des entreprises sociales

Financement non-commercial, financement pour start-up, explorer le soutien nécessaire pour la transition de 'projets' à 'entreprise'.

Animateurs: Jane Sidaway, Conesillère en Recherche et Développement et Graham Waterhouse, Graham Waterhouse Consultancy.

8) Les entreprises sociales comme un instrument pour Habilitation et Inclusion – Normes de qualité à travers l'Europe

Jusqu'à quel point est-ce que les entreprises sociales sont efficaces comme instrument pour l'habilitation et l'inclusion de personnes handicapées et désavantagées ? Est-ce que la qualité des ces lieux de travail est consistante à travers l'Europe ? Discussion et débat sur le modèle et ses variantes, y compris les secteurs d'amélioration potentielle.

Animateur: Professor Geoff Shepherd, Directeur Général du Service Consultatif sur la Santé.

13h00 DÉJEUNER

14h30 ATELIERS (Répétition des ateliers du matin)

16h00 Conclusion de la Conférence

Bob Grove, Président de Social Firms UK, examinera les leçons apprises pendant la conférence, soulignera les problèmes pour les entreprises sociales, les 'supporters', les structures de soutien nationales et CEDEC, ainsi que les actions à emporter.

16h30 Thé & Café (& départ pour les délégués non-résidents)

17h00 Assemblée Générale de CEFEC

20h00 Diner au Seasons Restaurant

Samedi 22 juin

Visites d'étude (optionnelle – à sélectionner sur le formulaire d'inscription)

- 1) Voyage d'une journée à Cambridge pour voir les entreprises sociales Castle Project Print Finishers Co-operative et Daily Bread. Voyage par minibus. Départ 09h30, retour 17h00. Aucun frais pour le voyage mais le déjeuner n'est pas compris.
- 2) Visite à un projet à Londres. Départ 09h30. Les délégués peuvent soit opter de rester à Londres une fois la visite terminée à 13h00, ou retourner avec le guide. Voyage par transport public. Déjeuner non compris.

Emplacement:

L'Université de Surrey se trouve à Guildford dans le sud de l'Angleterre. Elle est facile d'accès à partir des deux aéroports internationaux de Heathrow et Gatwick et Guilford se trouve à seulement 35 minutes de la gare de Londres Waterloo avec des trains fréquents. La gare de Londres Waterloo est aussi le terminus pour le service Eurostar de Paris et Bruxelles. On peut facilement aller à pied au centre ville de Guildford à l'université et un service de bus fréquent rallie la gare ferroviaire et le centre ville. Il y accès partout pour les personnes handicapées, mais il est toutefois recommandé aux utilisateurs de chaises roulantes de se faire aider par quelqu'un car le campus est situé sur une colline et quelques-unes des côtes sont assez raides.

Hébergement:

L'hébergement résidentiel pour les délégués de la conférence est situé sur un campus aménagé de façon attrayante qui se dit être le plus compact des universités britanniques. Tous les lieux de réunion, les restaurants et les bars sont près des résidences universitaires. Vous serez hébergé dans des chambres modernes pour une personne avec salle de bain attenante. Ces chambres sont bien entretenues et offrent un très bon rapport qualité prix (une économie certaine en comparaison avec les hôtels et pensions de famille locaux !). Une cuisine est disponible à chaque étage. On y trouve un fer /une planche à repasser que les délégués peuvent utiliser mais n'est pas équipée pour y préparer des repas.

Prix:

Poste:	Taux membre (Membres de Social Firms UK ou CEFEC) y compris la TVA	Taux non- membre (y compris la TVA)
Taux délégué pour 2 jours pour les 20 et 21 juin (pas de taux de délégué pour un seul jour)	307*	368*
Hébergement sur place (facturé séparément):		
Chambre et petit déjeuner et dîner le mercredi 19 juin	95	95
Chambre et petit déjeuner et dîner de Gala le jeudi 20 juin	115	115
Chambre et petit déjeuner et dîner le vendredi 21 juin	95	95
Chambre et petit déjeuner le samedi 22 juin	76	76

* Taux délégué pour 2 jours reçoit un rabais de 10% pour réservations rapides (à recevoir avant le 20 mars 2002).

* 10% de rabais sur le prix du taux délégué ci-dessus pour les utilisateurs de service

*3^e délégué et suivant dans les réservations de groupe reçoivent un rabais de 10%.
(Veuillez noter que les coûts d'hébergement ne sont pas soumis à ces rabais)

- Afin d'avoir droit au taux membre, CEFEC et Social Firms UK doivent être membres complets et abonnés au moment de la réservation.
- Le paiement doit être reçu avant la conférence pour assurer l'hébergement et une place de délégué.
- Pas de taux délégué pour les visites du 22 juin.

DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES RÉSERVATIONS : LE 6 JUIN 2002 Veuillez remplir le formulaire de réservation ci-joint. D'autres formulaires peuvent être téléchargés du site web de Social Firms UK si nécessaire: www.socialfirms.co.uk

Pour tous renseignements sur la conférence CEFEC veuillez appeler Catalyst Events

Tél: +44 (0) 191 226 3614; Fax: +44 (0) 191 256 7189

Email: k.dixon@can-online.org.uk

Conferenza annuale del CEFEC e Social Firms UK

CONFERENZA DELLE IMPRESE SOCIALI EUROPEE 2002

Sviluppo ed interconnessione delle imprese sociali

Presso:
Surrey University, Guildford
Surrey GU2 7XH, Inghilterra

Nei giorni:

Ricevimento serale di benvenuto 19 giugno
Programma dell'intera giornata ed esposizione 20 giugno
Serata di gala 20 giugno
Programma dell'intera giornata 21 giugno
Visite di studio di mezza giornata 22 giugno

SISTEMAZIONE IN LOCO

Con il patrocinio di:

- Phoenix Development Fund
- Small Business Service
- Fondo Sociale Europeo

Mercoledì 19 giugno

18.30	Bevande di benvenuto e registrazione dei delegati, University Hall
19.00	Discorsi di benvenuto: - Roger Deacon, Surrey County Council - Fernando Silva, Presidente, CEFEC - Bob Grove, Presidente, Social Firms UK
20.00	Cena al Seasons Restaurant Bar aperto fino a mezzanotte

Giovedì 20 giugno

08.45 Registrazione dei delegati e caffè, Austin Pearce Building

09.30 Benvenuto del Presidente

Bob Grove, Presidente di Social Firms UK, delineerà il contesto di questa Conferenza delle Imprese Sociali Europee, evidenziando gli sviluppi ed i traguardi raggiunti in tutta Europa.

09.50 Il beneficiario ultimo delle imprese sociali

Phil Friend esaminerà i cambiamenti delle mentalità, delle politiche e delle iniziative, nonché dello sviluppo dei servizi per le persone disabili in Europa nel corso degli ultimi 10 anni. Il suo intervento si concentrerà sul potenziale delle imprese sociali nel conferire responsabilità ai lavoratori disabili e come l'economia sociale si trovi nelle condizioni di poter assolvere efficacemente questo ruolo.

10.20 L'ascesa ed ascesa dell'Impresa Sociale – come il settore si sta evolvendo e sta vedendo le sue potenzialità riconosciute in tutto il mondo.

Ed Mayo, Direttore Esecutivo, New Economics Foundation

10.50 Domande

11.00 Pausa per il caffè

11.45 - 13.15 SEMINARI

I seminari verranno ripetuti nel pomeriggio (eccetto il Seminario 9, il Forum dei Ricercatori, che sarà attivo soltanto al mattino). Sarà disponibile la traduzione simultanea per un seminario al mattino ed un altro al pomeriggio – detti seminari sono indicati nell'elenco sottostante.

1) Imprese sociali in Europa (Traduzione simultanea al mattino)

Valori, definizioni e caratteristiche

Una discussione e dibattito sui vari approcci alle imprese sociali in Europa, esaminando i valori primari che prevalgono, nonché le differenze di definizione e caratteristiche esistenti tra paese e paese, spesso per effetto della legislazione.

Moderatori: Bob Grove, Social Firms UK e Sarah Crawley dell'Institute of Social Entrepreneurs.

2) Come avviare un'impresa sociale

Qual'è il modo migliore di avviare un'impresa sociale? Da dove si comincia e qual'è la migliore strategia di sviluppo? Chi è necessario coinvolgere nel processo e dove rivolgersi per ricevere aiuto? Moderatori: Karl Leathem, Lodestar e Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health.

3) Iniziative guidate dai lavoratori

Le imprese sociali possono essere gestite e guidate dai lavoratori? È una buona formula?

Dibattito e discussione su alcuni esempi tratti da tutta Europa, valutando quali sono le prassi migliori e traendo insegnamento dalle esperienze altrui.

4) Lavorare in partnership – come realizzare il potenziale dell'economia sociale attraverso partnership strategiche

Le opportunità di sviluppo nell'ambito dell'economia sociale vengono incrementate significativamente attraverso l'adozione di efficaci strategie di partnership. Come si possono pianificare ed attuare tali strategie in modo che il settore possa trarne il massimo vantaggio? Moderatori: John Goodman, The Co-operative Union ed Eva Laurell, Kooperativ Konsult.

5) Dalla fabbricazione di cesti di vimini alla progettazione di siti web - Settori dell'economia per le imprese sociali! Esplorare la transizione dai servizi e manifatture tradizionali alle moderne attività economiche. Vantaggi e svantaggi dei vari settori e comprensione dei fattori chiave: potenziale occupazionale, costi in conto capitale, mercati futuri, qualità ed ambiente. Moderatori: Sally Reynolds, Social Firms UK e Gert Rebergen, CEFEC Olanda

6) Perché non tutte le imprese sociali sono cooperative?

È considerato il modello ottimale in termini di inclusione e partecipazione, eppure soltanto una modesta percentuale delle imprese sociali sceglie questo modello. Varie prospettive.

Moderatore: Economic Partnerships Limited

7) Imprese sociali - Confidenziale (Traduzione simultanea al pomeriggio)

La realtà della vita di un dirigente di un'impresa sociale messa allo scoperto. L'investimento in termini di tempo ed impegno personale necessario per gestire un'impresa sociale verrà delineato in un resoconto realistico degli alti e bassi dell'assunzione dei rischi e della gestione dei rischi.

Moderatori: Andrew Thompson, Reclaim e Julie Barrett, Phoenix Glass

8) Esternalizzazione delle imprese sociali dal controllo dell'ente pubblico

Se state cercando di avviare un'impresa sociale nell'ambito di un ente pubblico, come ne pianificate l'esternalizzazione? Analisi dei ruoli di supporto delle organizzazioni partner o patrocinanti e le fasi del processo di esternalizzazione. Moderator: Economic Partnerships Ltd.

9) Forum dei Ricercatori (solo al mattino)

Incontrarsi attraverso la ricerca. Un seminario destinato alle persone interessate alla ricerca nelle imprese sociali europee. Tratteggio a grandi linee ed invito a fornire dettagli di lavori recenti, programmi futuri, opportunità di collaborazione.

Moderatore: Jane Sidaway, Consulente per la Ricerca e lo Sviluppo

13.15 PRANZO ED ESPOSIZIONE

Il pranzo si terrà al Seasons Restaurant, dolce e caffè saranno serviti nella University Hall, dove si svolgerà anche un'esposizione con stand e materiali forniti da imprese sociali, imprese sociali in via di sviluppo, organizzazioni di supporto, enti finanziatori ed altri soggetti del Regno Unito e dell'Europa.

14.45 Approcci innovativi all'inclusione sociale e/o l'impresa sociale

Un oratore di spicco, non ancora confermato, condividerà le sue esperienze maturate nel settore in cui opera.

15.15 SEMINARI (ripetizione dei seminari del mattino, a parte il seminario 9)

16.45 Conclusione dei seminari

17.00 Una seconda (ed ultima) opportunità di visitare l'esposizione e socializzare con gli altri delegati nella University Hall

Inoltre, tra le 17.00 e le 19.00, è possibile prenotare sale riunione per i network europei o del Regno Unito (in particolar modo per le riunioni transnazionali delle iniziative per le pari opportunità) onde riunirsi per pianificare programmi ed attività. Chi desidera avvalersi di questa possibilità è pregato di selezionare la casella corrispondente sul modulo di prenotazione del delegato.

19.00 Serata di gala nel padiglione alla Surrey University.

Musica, bevande, divertimento, barbecue, ballo ed il piacere di una calda serata di giugno (?!) Deve essere prenotata a parte, non è inclusa nel costo per un delegato.

Mezzanotte Conclusione

Venerdì 21 giugno

- 09.00 Registrazione dei delegati (se pertinente), Austin Pearce Building
- 09.25 **Benvenuto da parte del Presidente**
Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health
- 09.30 **Sostenere la crescita delle imprese sociali nel Regno Unito**
Gerry Higgins, Direttore Esecutivo di Social Firms UK, esamina il profilo del settore nel Regno Unito, il compito di gestire le aspettative di quanti dirigono imprese sociali e di quanti stanno pensando di avviare una nuova impresa e le esigenze di supporto presenti e future degli iscritti.
- 10.00 **Una prospettiva europea sull'impresa sociale**
Marthe Nyssens del Network EMES illustrerà il lavoro comparativo condotto sull'impresa sociale in tutta Europa.
- 10.30 **Domande**
10.45 **CAFFÈ**

11.30 – 13.00 SEMINARI

I seminari verranno ripetuti nel pomeriggio. Sarà disponibile la traduzione simultanea per un seminario al mattino ed un altro al pomeriggio – detti seminari sono indicati nell'elenco sottostante.

- 1) **Il franchising - nei settori della vendita al dettaglio/alberghiero** (Traduzione simultanea al mattino)

Quali sono le opportunità attualmente offerte dal franchising. Illustrazione delle iniziative che Social Firms UK sta intraprendendo con i suoi partner italiani.

Moderatori: Sally Reynolds, Social Firms UK e Renate Goergen

- 2) **Strutture di supporto per l'impresa sociale** (Traduzione simultanea nel pomeriggio)

In che modo le strutture di supporto (nazionali e regionali) per l'impresa sociale possono soddisfare le esigenze delle imprese sociali e della crescita del supporto? Discussione e dibattito esaminando i modelli del Regno Unito e della Germania.

Moderatori: Gerry Higgins, Social Firms UK e Peter Stadler, FAF gGmbH.

- 3) **Il riciclaggio nel 21° secolo**

Capire perché il riciclaggio è attualmente il settore in più rapida espansione nell'economia sociale del Regno Unito, con tendenze simili in tutta l'economia sociale europea.

Moderatore: Mark Powell, con brevi presentazioni da parte di Julie Barrett di Phoenix Glass ed Andrew Thompson di Reclaim.

- 4) **Come e perché avviare un'impresa sociale albergo/pensione**

Nei pochi casi in cui ciò è stato fatto, le organizzazioni e gli utenti dei loro servizi hanno beneficiato di questa coraggiosa iniziativa. In che modo gli altri possono trarre insegnamento dalle esperienze di queste imprese, quali sono i pericoli e perché vale la pena di considerare quest'opzione?

Moderatore: Penny Robertson, Pentreath Industries, con brevi presentazioni da parte di Lyndhurst Guesthouse in Cumbria e Six Mary's Place Guesthouse ad Edimburgo.

5) CAMBIAMENTO!

Al pari di qualsiasi altra azienda, le imprese sociali devono prevedere dove saranno i futuri mercati e quali saranno le figure professionali ed i livelli occupazionali richiesti. Che succede se scoprite che la vostra impresa sociale od impresa sociale in via di sviluppo è nel mercato sbagliato? Questa sessione esplorera l'adattamento di prodotto, servizio, ubicazione e dimensioni.
Moderatore: Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health

6) Formulazione di idee commerciali

Un seminario attivo a "partecipazione diretta" comprendente un brainstorming mirante ad individuare i settori e le attività commerciali che presentano potenzialità di sviluppo per le imprese sociali. Destinato ad individui, gruppi locali, imprese in via di sviluppo ed organizzazioni di sviluppo e supporto responsabili per l'avvio di imprese sociali ed aziende sociali. Moderatore: Economic Partnerships

7) Il finanziamento del settore delle imprese sociali

Finanziamenti non commerciali, finanziamenti per l'avviamento delle imprese, esplorazione del supporto necessario per la transizione da "progetti" a "realtà commerciali".

Moderatori: Jane Sidaway, Consulente per la Ricerca e lo Sviluppo e Graham Waterhouse, Graham Waterhouse Consultancy.

8) Le imprese sociali come uno strumento per il conferimento di responsabilità e l'inclusione -standard qualitativi in tutta Europa

Quali possibilità offrono le imprese sociali come strumento per il conferimento di responsabilità e l'inclusione delle persone disabili e svantaggiate? La qualità di questi luoghi di lavoro che danno questo tipo di supporto è omogenea in tutta Europa? Discussione e dibattito sul modello e le varianti, incluse le aree di potenziale miglioramento.

Moderatore: Professor Geoff Shepherd, Direttore Esecutivo dell'Health Advisory Service.

13.00 PRANZO

14.30 SEMINARI ((Ripetizione dei seminari del mattino)

16.00 Conclusione della conferenza

Bob Grove, Presidente di Social Firms UK, riesaminerà le lezioni apprese durante la conferenza, evidenziando le questioni di interesse per le imprese sociali, i loro sostenitori, le strutture nazionali di supporto e la CEFEC, nonché le iniziative da adottare.

16.30 Tè e caffè (e partenza per i delegati non residenti)

17.00 Assemblea generale CEFEC

20.00 Cena al Seasons Restaurant

Sabato 22 giugno

Visite di studio (facoltative – da selezionare sul modulo di prenotazione)

Escursione di un giorno a Cambridge per visitare le imprese sociali Castle Project Print Finishers Co-operative e Daily Bread. Viaggio in minibus. Partenza alle 09.30, ritorno alle 17.00. Il viaggio è gratuito ma il pranzo non è incluso.

Escursione per visitare un progetto a Londra. Partenza alle 09.30. I delegati possono scegliere di rimanere a Londra al termine della visita di studio alle ore 13.00, oppure di fare ritorno con la guida. Viaggio con mezzi pubblici. Pranzo non incluso.

Ubicazione:

Surrey University è ubicata a Guildford nell'Inghilterra Meridionale. È facilmente raggiungibile dai due aeroporti internazionali di Heathrow e Gatwick e Guildford si trova a soli 35 minuti di viaggio dalla stazione ferroviaria di London Waterloo ed è servita da frequenti collegamenti. London Waterloo è anche la stazione capolinea del servizio Eurostar per Parigi e Bruxelles. Dall'università si può agevolmente raggiungere a piedi il centro di Guildford che è collegato alla stazione ferroviaria da un frequente servizio di autobus. Tutte le strutture sono attrezzate per consentire l'accesso ai disabili, tuttavia si consiglia agli utenti di sedie a rotelle di avvalersi di un accompagnatore, in quanto il campus è situato su una collina ed alcuni dei pendii sono alquanto ripidi.

Sistemazione:

Gli alloggi per i delegati della conferenza sono situati in un campus immerso nel verde, che viene considerato tra le università meno dispersive del Regno Unito. Tutti gli spazi di incontro, i ristoranti ed i bar sono raggiungibili a piedi dagli alloggi dei delegati. La sistemazione prevede l'alloggio in moderne camere studio singole, con bagno. Queste camere sono ben tenute ed offrono un ottimo rapporto qualità/prezzo (consentendo certamente di risparmiare rispetto alle tariffe degli alberghi e delle pensioni locali!). Ciascun piano degli alloggi è dotato di una propria cucina. Nelle cucine ci sono un ferro/asse da stirto a disposizione dei delegati ma le cucine non sono attrezzate per consentire ai delegati di prepararsi dei pasti.

Prezzi:

Elemento:	Tariffa soci (soci di Social Firms UK o della CEFEC) IVA inclusa	Tariffa non soci (IVA inclusa)
	Euro	Euro
Tariffa delegato per 2 giorni, 20 e 21 giugno (non è prevista una tariffa delegato per un solo giorno)	307 *	368 *
Sistemazione in loco (pagabile a parte):		
Mezza pensione e cena, mercoledì 19 giugno	95	95
Mezza pensione e cena di gala, giovedì 20 giugno	115	115
Mezza pensione e cena, venerdì 21 giugno	95	95
Mezza pensione, sabato 22 giugno	76	76

*La tariffa delegato per 2 giorni prevede uno sconto del 10% se la prenotazione viene ricevuta entro il 20 marzo 2002.

* 10% di sconto sulle tariffe delegato sopra indicate per gli utenti dei servizi

*Il 3° e successivi delegati in una prenotazione di gruppo ricevono uno sconto del 10%.
(Si prega di notare che i costi della sistemazione sono esenti da questi sconti).

Per poter avere diritto alla tariffa riservata ai soci, bisogna essere soci registrati ed aver versato tutte le quote richieste alla CEFEC ed a Social Firms UK al momento della prenotazione.
Il pagamento deve essere ricevuto prima dell'evento, onde garantire la sistemazione ed il posto per il delegato.

Nessun costo addebitato ai delegati per le visite di sabato 22 giugno.

TERMINE PER LA RICEZIONE DELLE PRENOTAZIONI: 6 giugno 2002

Si prega di compilare il modulo di prenotazione allegato. Se necessario, si possono scaricare altri moduli dal sito web di Social Firms UK:www.socialfirms.co.uk

Per ulteriori informazioni sulla Conferenza CEFEC rivolgersi a Catalyst Events

Tel: 0044 191 226 3614; Fax: 0044 191 256 7189

Email: k.dixon@can-online.org.uk

Jahreskonferenz CEFEC und Social Firms UK

KONFERENZ SOZIALE FIRMEN IN EUROPA 2002

Netzwerkbildung und Entwicklung sozialer Firmen

Veranstaltungsort:
Universität Surrey, Guildford
Surrey GU2 7XH, England

Datum:
Empfangsabend: 19. Juni
Tagesprogramm und Ausstellung: 20. Juni
Abendgala: 20. Juni
Tagesprogramm: 21. Juni
Halbtägige Studienbesuche: 22. Juni

UNTERKUNFT AM VERANSTALTUNGORT

Mit Unterstützung von:

- Phoenix Development Fund
- Small Business Service
- European Social Fund

Mittwoch, 19. Juni

- | | |
|-------|---|
| 18.30 | Willkommenstrunk und Eintragung der Delegierten, University Hall |
| 19.00 | Willkommensreden:
- Roger Deacon, Surrey County Council
- Fernando Silva, Präsident, CEFEC
- Bob Grove, Vorsitzender, Social Firms UK |
| 20.00 | Abendessen im Seasons Restaurant
Bar bis Mitternacht geöffnet |

Donnerstag, 20. Juni

- 08.45 Eintragung der Delegierten und Kaffee, Austin Pearce Building
- 09.30 **Willkommensrede des Vorsitzenden**
Bob Grove, Vorsitzender von Social Firms UK, umreißt den Kontext dieser Konferenz sozialer Firmen in Europa und hebt Entwicklungen und Meilensteine aus ganz Europa hervor.
- 09.50 **Begünstigt durch soziale Firmen**
Phil Friend wird überprüfen, wie sich die Einstellungen, die Politik, die Maßnahmen und Dienstleistungen für Personen mit Behinderungen in den vergangenen zehn Jahren in Europa verändert haben. Die Darstellung konzentriert sich auf das Potenzial sozialer Firmen bei der Befähigung von Arbeitern mit Behinderungen sowie auf die gute Position der Sozialwirtschaft bei der Erfüllung dieser Rolle.
- 10.20 **Der unaufhaltsame Aufstieg des sozialen Unternehmens – wie der Sektor sich entwickelt und wie sein Potenzial in der ganzen Welt anerkannt wird**
Ed Mayo, Executive Director, New Economics Foundation
- 10.50 **Fragen**
- 11.00 **Kaffeepause**

11.45 - 13.15 WORKSHOPS

Workshops werden am Nachmittag wiederholt (außer Workshop 9, Forscherforum, der nur am Vormittag stattfindet). Simultanübersetzungen werden für einen Workshop am Vormittag und für einen anderen Workshop am Nachmittag zur Verfügung gestellt. Diese sind in der Liste unten angegeben.

1) Soziale Firmen in Europa (Übersetzung am Vormittag)

Werte, Definitionen und Besonderheiten

Eine Diskussion und Debatte über die unterschiedlichen Herangehensweisen an soziale Firmen in Europa, bei der die oft von der Gesetzgebung beeinflussten wesentlichen Werte sowie Definitionsunterschiede und Besonderheiten in den einzelnen Ländern untersucht werden. Leiter: Bob Grove, Social Firms UK, und Sarah Crawley vom Institute of Social Entrepreneurs.

2) Wie man eine soziale Firma gründet

Was ist die beste Art, eine soziale Firma zu gründen? Wo beginnt man, und was ist die beste Entwicklungsstrategie? Wer muss an dem Prozess beteiligt sein und woher bekommt man Hilfe? Leiter: Karl Leathem, Lodestar, und Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health.

3) Von Arbeitern geleitete Initiativen

Können soziale Firmen von Arbeitern geleitet und verwaltet werden? Ist dies ein guter Weg? Debatte und Diskussion über einige Beispiele aus Europa, wobei besonders die beste Praxis und das Lernen aus den Erfahrungen anderer betrachtet werden.

4) Arbeiten als Partnerschaft – wie das Potenzial der Sozialwirtschaft durch strategische Partnerschaften realisiert werden kann

Die Entwicklungsmöglichkeiten im Rahmen der Sozialwirtschaft nehmen durch erfolgreiche Partnerschaftsansätze erheblich zu. Wie können diese geplant und erzielt werden, damit der Sektor einen umfassenden Nutzen ziehen kann?

Leiter: John Goodman, The Co-operative Union, und Eva Laurel, Kooperativ Konsult.

5) Vom Korbblechten zum Webdesign – Wirtschaftssektoren für soziale Firmen! Der Wechsel von der traditionellen Produktion und von traditionellen Dienstleistungen hin zu modernen Geschäftstätigkeiten wird untersucht. Vorteile und Nachteile von Sektoren und Verstehen der wesentlichen Fragen: Beschäftigungspotenzial, Finanzierungskosten, zukünftige Märkte, Qualität und Umwelt.

Leiter: Sally Reynolds, Social Firms UK, und Gert Rebergen, CEFEC Niederlande

6) Warum sind nicht alle sozialen Firmen Genossenschaften?

Genossenschaften gelten als das beste Modell für die Teilnahme und Einbeziehung, doch nur ein bescheidener Prozentsatz sozialer Firmen beschreitet diesen Weg. Unterschiedliche Perspektiven.

Leiter: Economic Partnerships Limited

7) Soziale Firmen – vertraulicher Bericht (Übersetzung am Nachmittag)

Einblick in die Arbeit und das Leben des Managers eines sozialen Unternehmens. Ein realistischer Bericht über die investierte Zeit und das persönliche Engagement beim Leiten einer sozialen Firma sowie über die Höhen und Tiefen bei der Übernahme von Risiken und bei der Risikovorsorge. Leiter: Andrew Thompson, Reclaim, und Julie Barrett, Phoenix Glass

8) Externalisierung sozialer Unternehmen von der behördlichen Kontrolle

Wenn Sie versuchen, eine soziale Firma innerhalb einer Behörde zu entwickeln, wie planen Sie ihre Externalisierung? Betrachtung der Unterstützungsrollen von Partner- oder Förderorganisationen und der Phasen des Externalisierungsprozesses.

Leiter: Economic Partnerships Limited

9) Forscherforum (nur am Vormittag)

Begegnung durch Forschung. Ein Workshop für Menschen, die sich für Forschungsarbeiten zu europäischen sozialen Firmen interessieren. Umreißen von Einzelheiten zu aktuellen Projekten, Zukunftsplänen und Möglichkeiten der Zusammenarbeit.

Leiterin: Jane Sidaway, Forschungs- und Entwicklungsberaterin

13.15 MITTAGESSEN UND AUSSTELLUNG

Das Mittagessen findet im Seasons Restaurant statt. Nachtisch und Kaffee werden in der University Hall serviert, wo eine Ausstellung mit Ständen und Material von sozialen Unternehmen, neuen sozialen Unternehmen, Hilfsagenturen, Finanzierungsorganen u.a. aus Großbritannien und Europa stattfindet.

14.45 Innovative Herangehensweise an soziale Einbeziehung und/oder soziale Unternehmung

Ein bedeutender Sprecher/Sprecherin, der/die noch bekannt gegeben wird, berichtet über seine/ihre Erfahrungen im jeweiligen Sektor.

15.15 WORKSHOPS (Wiederholung der Vormittagsworkshops, außer Workshop 9)

16.45 Ende der Workshops

- 17.00 Eine zweite (und letzte) Chance, sich die Ausstellung in der University Hall anzusehen und mit anderen Teilnehmern Gespräche anzuknüpfen**

Zwischen 17.00 Uhr und 19.00 ist auch das Buchen von Versammlungsräumen für europäische oder britische Netzwerke möglich (besonders transnationale "Equal Initiative" Versammlungen) zum Planen von Programmen und Aktivitäten. Wenn Sie diese Einrichtungen benötigen, kreuzen Sie bitte das entsprechende Kästchen auf dem Buchungsformular für Delegierte an.

- 19.00 Abendgala im Festzelt der Universität Surrey.**
Musik, Getränke, Unterhaltung, Grill, Tanz und ein milder, warmer Juniabend (?!). Diese Veranstaltung muss getrennt gebucht werden, sie ist nicht Teil der Delegiertengebühr.

Mitternacht Ende

Freitag, 21. Juni

- 09.00 Eintragung der Delegierten (falls zutreffend), Austin Pearce Building**
- 09.25 Willkommensansprache der Vorsitzenden**
Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health
- 09.30 Das Wachstum sozialer Firmen in Großbritannien stärken**
Gerry Higgins, Chief Executive, Social Firms UK, betrachtet das Profil des Sektors in Großbritannien, die Aufgabe, mit den Erwartungen von Personen umzugehen, die soziale Firmen in Großbritannien leiten oder die eine neue Firma planen, und den Unterstützungsbedarf von Mitgliedern jetzt und in der Zukunft.
- 10.00 Eine europäische Perspektive bei sozialen Unternehmen**
Marthe Nyssens vom EMES Network stellt einige der vergleichenden Projekte zu sozialen Unternehmen in Europa vor.

10.30 Fragen

10.45 KAFFEE

11.30 – 13.00 WORKSHOPS

Workshops werden am Nachmittag wiederholt. Simultanübersetzungen stehen für jeweils einen Workshop am Vormittag und für einen anderen Workshop am Nachmittag zur Verfügung – diese sind in der Liste unten angegeben.

- 1) Franchising – Einzelhandel / Hotels (Übersetzung am Vormittag)**
Was sind die gegenwärtigen Möglichkeiten beim Franchising? Hören Sie von Initiativen, die von Social Firms UK und seinen italienischen Partnern durchgeführt werden.
Leiter: Sally Reynolds, Social Firms UK, und Renate Goergen

- 2) Soziale Firmen – Unterstützungsstrukturen (Übersetzung am Nachmittag)**
Wie können Strukturen zur Unterstützung sozialer Firmen (national und regional) den Bedürfnissen dieser Firmen entgegenkommen und deren Wachstum unterstützen? Diskussion und Debatte mit Betrachtung von Modellen Großbritanniens und Deutschlands.
Leiter: Gerry Higgins, Social Firms UK, und Peter Stadler, FAF gGmbH.

3) Recycling im 21. Jahrhundert

Verstehen, warum Recycling jetzt die am schnellsten wachsende Industrie im Sektor britischer sozialer Firmen ist und warum ähnliche Trends in der europäischen Sozialwirtschaft zu beobachten sind.

Leiter: Mark Powell, mit kurzen Beiträgen von Julie Barrett, Phoenix Glass, und Andrew Thompson, Reclaim.

4) Wie und warum man eine soziale Firma im Bereich Hotel/Pension gründet

Bei den wenigen Beispielen, denen dies gelungen ist, haben die Organisationen und deren Servicenuutzer von diesem mutigen Schritt profitiert. Wie können andere aus diesen Erfahrungen lernen, was sind die Fallstricke, und warum sollte man diese Möglichkeit überhaupt in Betracht ziehen?

Leiter: Penny Robertson, Pentreath Industries, mit kurzen Beiträgen von Lyndhurst Guesthouse in Cumbria und Six Mary's Place Guesthouse in Edinburgh.

5) VERÄNDERUNGEN!

Wie alle anderen Unternehmen müssen auch soziale Firmen vorhersehen, wo sich zukünftige Märkte befinden und welche Arten von Arbeitsplätzen und Beschäftigungen erforderlich sind. Was passiert, wenn Sie feststellen, dass sich Ihre soziale Firma oder Ihr neues soziales Unternehmen im falschen Markt befindet? Diese Sitzung untersucht die Anpassung von Produkt, Service, Standort und Größe.

Leiterin: Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health

6) Hervorbringen von Geschäftsideen

Ein aktiver, praktischer Workshop, mit Brainstorming zum Sammeln von Ideen zu Geschäftsmöglichkeiten und Sektoren mit Potenzial für die Entwicklung sozialer Firmen. Geeignet für Einzelpersonen, örtliche Gruppen, neue Unternehmen und Entwicklungs- und Hilfsagenturen, die für die Gründung sozialer Firmen und sozialer Unternehmen verantwortlich sind. Leiter: Economic Partnerships

7) Finanzierung des Sektors soziale Firmen

Nicht kommerzielle Finanzierung, Finanzierung für Neugründungen, Untersuchung der erforderlichen Unterstützung für den Übergang von "Projekt" zu "Unternehmen".

Leiter: Jane Sidaway, Research and Development Consultant & Graham Waterhouse, Graham Waterhouse Consultancy.

8) Soziale Firmen als ein Instrument für Befähigung und Einbeziehung – Qualitätsnormen in ganz Europa

Wie gut schneiden soziale Firmen als Instrument für die Befähigung und Einbeziehung behinderter und benachteiligter Menschen ab? Ist die Qualität dieser unterstützenden Arbeitsplätze in ganz Europa konsistent? Diskussion und Debatte über das Modell und die Varianzen, einschließlich Bereiche für potenzielle Verbesserungen.

Leiter: Professor Geoff Shepherd, Chief Executive, Health Advisory Service.

13.00 MITTAGESSEN

14.30 WORKSHOPS (Wiederholung der Vormittagsworkshops)

16.00 Abschluss der Konferenz

Bob Grove, Vorsitzender von Social Firms UK, betrachtet die Aufschlüsse, die während der Konferenz gewonnen wurden, unterstreicht Fragen und Probleme für soziale Firmen, Hilfsorganisationen, nationale Unterstützungsstrukturen und CEFEC sowie zukünftige Maßnahmen.

16.30 Tee und Kaffee (und Abfahrt der nicht ortsansässigen Delegierten)

17.00 CEFEC - Allgemeine Versammlung

20.00 Abendessen im Seasons Restaurant

Samstag, 22. Juni

Studienbesuch (optional – auf Buchungsformular auszuwählen)

Tagesausflug nach Cambridge, Besuch der sozialen Firmen Castle Project Print Finishers Co-operative und Daily Bread. Reise im Minibus. Abfahrt 9.30 Uhr, Rückfahrt 17.00 Uhr. Keine Gebühr/Reisekosten, aber Mittagessen nicht enthalten.

Ausflug zu einem Projekt in London. Abfahrt 9.30 Uhr. Delegierte können entweder nach Beendigung des Studienbesuches um 13.00 Uhr in London bleiben oder mit dem Reiseführer zurückkehren. Reise mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Mittagessen nicht enthalten.

Ortsinformationen:

Die Universität Surrey befindet sich in Guildford im Süden Englands. Die Universität ist einfach von den beiden internationalen Flughäfen Heathrow und Gatwick zu erreichen, und Guildford ist nur 35 Minuten von London Waterloo entfernt, wobei ein regelmäßiger Verbindungsservice zur Verfügung steht. London Waterloo ist auch der Endbahnhof für den Eurostar-Service nach Paris und Brüssel. Das Stadtzentrum von Guildford kann von der Universität aus zu Fuß erreicht werden, und ein häufig verkehrender Bussestellt eine Verbindung zum Bahnhof und zum Stadtzentrum her. Es steht überall Zugang für Personen mit Behinderungen zur Verfügung, obwohl Rollstuhlfahrer möglichst eine Begleitperson bei sich haben sollten, da das Universitätsgelände sich auf einem Hügel befindet und einige der Abhänge sehr steil sind.

Unterkunft:

Die Unterkunft für Delegierte der Konferenz befindet sich innerhalb eines attraktiven, landschaftlich gestalteten Universitätsgeländes, das zu den kompaktesten unter den britischen Universitäten gehört. Alle Versammlungsorte, Restaurants und Bars sind zu Fuß von den Unterkünften aus zu erreichen. Bei den Unterkünften handelt es sich um moderne Einzelzimmer/Studierzimmer mit privatem Badezimmer. Die Räume sind sehr gepflegt und bieten eine gute und preisgünstige Unterbringung (besonders im Vergleich zu den Preisen örtlicher Hotels und Pensionen!). In jedem Stockwerk des Wohnheimes gibt es eine Küche. Die Küchen verfügen über Bügeleisen / Bügelbretter, die von Delegierten benutzt werden können, aber sind nicht für die Selbstverpflegung ausgestattet.

Preise:

Leistung:	Preis für Mitglieder (Social Firms UK oder CEFEC Mitglieder) incl. MwSt.	Preise für Nichtmitglieder (incl. MwSt.)
Unterbringung vor Ort (getrennt berechnet):		
Zimmer mit Frühstück und Abendessen, Mittwoch, 19. Juni	95	95
Zimmer mit Frühstück und Galadiner, Donnerstag, 20. Juni	115	115
Zimmer mit Frühstück und Abendessen, Freitag, 21. Juni	95	95
Zimmer mit Frühstück, Sonnabend, 22. Juni	76	76

* 10 % Preisnachlass bei 2-Tages-Preis für Delegierte bei Buchungen, die vor dem 20. März 2002 eintreffen).

* 10 % Preisnachlass bei obigen Delegiertenpreisen für Servicenutzer

*Der dritte und jeder weitere Delegierte bei Gruppenbuchungen erhält einen Preisnachlass von 10 %.

(Bitte beachten Sie, dass diese Preisnachlässe nicht für die Unterkünfte gelten)

- Um für den Mitgliedschaftspreis in Frage zu kommen, müssen CEFEC und Social Firms UK zum Zeitpunkt der Buchung voll abgezahlte und eingeschriebene Mitglieder sein.
- Die Zahlungen müssen vor der Veranstaltung eingegangen sein, um Plätze und Unterkünfte für die Delegierten garantieren zu können.
- Kein Delegiertenpreis für Besuche am Sonnabend, dem 22. Juni

LETZTER TERM FÜR BUCHUNGEN: 6. Juni 2002

Bitte füllen Sie das beigelegte Buchungsformular aus. Weitere Formulare können Sie von der Website von Social Firms UK herunterladen: www.socialfirms.co.uk
Bei Nachfragen zur CEFEC-Konferenz, setzen Sie sich bitte mit Katalyst Events in Verbindung.

Tel: +44 (0) 191 226 3614; Fax: +44 (0) 191 256 7189

Email: k.dixon@can-online.org.uk

Conferencia Anual del CEFEC y Social Firms UK

CONFERENCIA DE EMPRESAS SOCIALES EUROPEAS 2002

Creación de Redes y Desarrollo de Empresas Sociales

En la:

**Universidad de Surrey, Guildford,
Surrey, GU2 7XH, Inglaterra**

Programa:

Bienvenida - 19 de junio

Programa de día completo y Exposición - 20 de junio

Noche de Gala - 20 de junio

Programa de día completo - 21 de junio

Visitas de estudio de medio día - 22 de junio

ALOJAMIENTO IN SITU

Con apoyo de:

- Phoenix Development Fund
- Small Business Service
- European Social Fund

Miércoles, 19 de junio

18.30 Aperitivos y registro de delegados - Hall de la Universidad

19.00 Discursos de bienvenida:

- Roger Deacon, Surrey County Council
- Fernando Silva, Presidente, CEFEC
- Bob Grove, Presidente, Social Firms UK

20.00 Cena en el 'Seasons Restaurant'.

El bar estará abierto hasta la medianoche.

Jueves, 20 de junio

08.45 Registro de delegados y café - Austin Pearce Building

09.30 Discurso de bienvenida del Presidente

Bob Grove, Presidente de Social Firms UK, perfilará el contexto de esta Conferencia de Empresas Sociales Europeas, resaltando desarrollos e hitos por toda Europa.

09.50 El último beneficiario de las Empresas Sociales

Phil Friend hablará de cómo las actitudes, políticas y acciones y el desarrollo de servicios para personas con discapacidades ha cambiado en Europa durante los últimos 10 años. La ponencia resaltará el potencial que las empresas sociales tienen para dar más derechos a los trabajadores con discapacidades, y cómo la economía social puede satisfacer esta necesidad.

10.20 El desarrollo continuo de la Empresa Social – cómo se está desarrollando el sector y cómo está siendo reconocido por su potencial en todo el mundo.

Ed Mayo, Director Ejecutivo, New Economics Foundation

10.50 Preguntas

11.00 Café

11.45 - 13.15 TALLERES

Los talleres se repetirán por la tarde (excepto el Taller 9, Foro de Investigadores, que sólo tendrá lugar por la mañana). Se ofrecerá interpretación simultánea para un taller por la mañana y otro por la tarde – éstos se indican en la siguiente lista.

1) Empresas Sociales en Europa (Interpretación por la mañana)

Valores, definiciones y características

Discusión y debate sobre varios enfoques en relación con las empresas sociales en Europa, examinando los valores centrales predominantes, además de las diferencias en las definiciones y características de país a país, con frecuencia influidos por la legislación.

Moderadores: Bob Grove, Social Firms UK, y Sarah Crawley, Institute of Social Entrepreneurs

2) Cómo poner en marcha una Empresa Social

¿Cuál es el mejor modo de poner en marcha una empresa social? ¿Dónde se debe empezar y cuál es la mejor estrategia de desarrollo? ¿Quién tiene que participar en el proceso y dónde se puede conseguir ayuda?

Moderadores: Karl Leathem, Lodestar, y Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health.

3) Iniciativas fomentadas por el trabajador

¿Es posible dirigir y gestionar las empresas sociales por parte de los trabajadores? ¿Es éste un buen camino a seguir? Debate y discusión sobre algunos ejemplos procedentes de toda Europa, considerando las mejores prácticas y aprendiendo de las experiencias de los demás.

4) Trabajo en asociación – Cómo poner en práctica todo el potencial de la economía social por medio de asociaciones estratégicas

Las oportunidades de desarrollo dentro de la economía social han crecido de una manera importante debido a las exitosas políticas de asociaciones. ¿Cómo pueden planificarse y conseguirse éstas de manera que el sector pueda beneficiarse al máximo?

Moderadores: John Goodman, The Co-operative Union, y Eva Laurell, Kooperativ Konsult.

5) Desde cestería hasta diseños informáticos - ¡Sectores económicos para empresas sociales!

Exploración del paso de la producción y servicios tradicionales a modernas actividades comerciales. Ventajas y desventajas de los sectores y comprensión de los temas clave: potencial laboral, costes de capital, mercados futuros, calidad y medio ambiente.

Moderadores: Sally Reynolds, Social Firms UK, y Gert Rebergen, CEFEC Holanda.

6) ¿Por qué no cooperan todas las Empresas Sociales?

Considerado como el último modelo de inclusión y participación, sin embargo sólo un pequeño porcentaje de empresas sociales elige esta ruta. Varias perspectivas.]

Moderador: Economic Partnerships Limited

7) Empresas Sociales – Experiencia personal (Interpretación por la tarde)

Exposición sin tapujos de la vida real de un director de empresa. Se perfilará la inversión de tiempo y el compromiso personal necesarios para gestionar una empresa social, en un relato realista de los buenos y malos momentos de la toma y gestión de riesgos.

Moderadores: Andrew Thompson, Reclaim, y Julie Barrett, Phoenix Glass.

8) Externalización de las empresas sociales del control de las autoridades públicas

Si está Vd. intentando montar una empresa social en una zona controlada por una autoridad pública, ¿cómo piensa planificar su externalización? Examen del papel de apoyo de las organizaciones socias o patrocinadoras y etapas del proceso de externalización.

Moderador: Economic Partnerships Limited Limited

9) Foro de investigadores (por la mañana sólo)

Conocerse a través de la investigación. Un taller para personas interesadas en investigación en las Empresas Sociales Europeas. Se perfilarán y se darán detalles sobre trabajos recientes, planes futuros y oportunidades de colaboración.

Moderador: Jane Sidaway, Consultora de Investigación y Desarrollo.

13.15 ALMUERZO Y EXPOSICIÓN

Se servirá el almuerzo en el ‘Seasons Restaurant’; el postre y el café se servirán en el Hall de la Universidad, donde se presentará una exposición con stands y materiales de las empresas sociales, empresas sociales emergentes, agencias de apoyo, organismos de financiación y otras organizaciones del Reino Unido y Europa.

14.45 Políticas innovadoras de Inclusión social y/o Empresa social

Un ponente clave, todavía sin confirmar, compartirá sus experiencias del sector en el que opera.

15.15 TALLERES (repetición de los talleres de la mañana, con excepción del Taller 9)

16.45 Fin de los talleres

17.00 Una segunda (y última) oportunidad para echar un vistazo a la exposición y establecer lazos con otras personas en el Hall de la Universidad.

También será posible, entre las 1700 y las 1900 horas, reservar salas de reunión para las redes europeas o británicas (especialmente para las reuniones transnacionales de Iniciativa de Igualdad de Oportunidades) para planificar programas y actividades. Si necesita este servicio, marque la casilla correspondiente en el impreso de reserva de delegados.

- 19.00 **Noche de Gala en el Entoldado - Universidad de Surrey.**
Música, bebidas, diversión, barbacoa, baile y el disfrute de una tranquila y calurosa tarde de verano (?!). Hay que reservarla por separado; no está incluida en el paquete de delegados.

Medianoche **Fin**

Viernes, 21 de junio

- 09.00 **Registro de delegados (si fuera necesario), Austin Pearce Building**
- 09.25 **Palabras de bienvenida del Presidente**
Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health.
- 09.30 **Mantenimiento del crecimiento de las Empresas Sociales en el Reino Unido**
Gerry Higgins, Director de Social Firms UK, echa un vistazo al perfil del sector en el Reino Unido, a la tarea de gestionar las expectativas de los que gestionan las empresas sociales y de los que consideran una nueva empresa, y a las necesidades de apoyo de los miembros en el presente y en el futuro.
- 10.00 **Perspectiva europea sobre la Empresa social**
Marthe Nyssens, de la EMES Network, presentará algunos de los trabajos comparativos realizados en el campo de la empresa social por toda Europa.
- 10.30 **Preguntas**
- 10.45 **CAFÉ**

11.30 – 13.00 TALLERES

Los talleres se repetirán por la tarde. Se ofrecerá interpretación simultánea para un taller por la mañana y otro por la tarde – éstos se indican en la siguiente lista.

- 1) **Concesión de franquicias – Venta al por menor/Hoteles** (Interpretación por la mañana)
¿Cuáles son las oportunidades actuales en concesión de franquicias? Exposición sobre las iniciativas llevadas a cabo por las Social Firms UK y sus socios italianos.
Moderadores: Sally Reynolds, Social Firms UK, y Renate Goergen.
- 2) **Estructuras de Apoyo de las Empresas Sociales** (Interpretación por la tarde)
¿Cómo pueden las estructuras de apoyo de las empresas sociales (nacionales y regionales) satisfacer las necesidades de las empresas sociales y apoyar el crecimiento? Discusión y debate contemplando los modelos británico y alemán.
Moderadores: Gerry Higgins, Social Firms UK, y Peter Stadler, FAF gGmbH.

- 3) **Reciclaje en el siglo XXI**
Exposición del por qué el reciclaje es, en la actualidad, la industria de mayor crecimiento en el sector de las Social Firms UK, con tendencias similares por toda la economía social europea.
Moderador: Mark Powell, con breves presentaciones de Julie Barrett, Phoenix Glass, y Andrew Thompson, Reclaim.

4) Cómo y por qué montar un hotel/pensión de empresa social

En los pocos casos en los que se ha hecho, las organizaciones y los usuarios de sus servicios se han beneficiado del atrevido paso. ¿Cómo pueden aprender otros de sus experiencias, cuáles son los escollos, y por qué considerar esta opción en primer lugar?

Moderador: Penny Robertson, Pentreath Industries, con breves presentaciones de Lyndhurst Guesthouse, Cumbria, y Six Mary's Place Guesthouse, Edimburgo.

5) ¡CAMBIO!

Como cualquier otro negocio, las empresas sociales necesitan anticiparse a los mercados futuros y al tipo de trabajos y empleos requeridos. ¿Qué pasa si descubre Vd. que su empresa social o empresa social emergente está en el mercado equivocado? Esta sesión explorará la adaptación del producto, servicio, situación y tamaño.

Moderador: Sheila Durie, Scottish Development Centre for Mental Health.

6) Generación de ideas comerciales

Un taller activo de “manos en la masa”, incluyendo una puesta en común sobre los negocios y sectores con potencial para el desarrollo de empresas sociales. Aplicable a individuos, grupos locales, empresas emergentes y agencias de desarrollo y apoyo, responsables de poner en marcha empresas e iniciativas sociales.

Moderador: Economic Partnerships

7) Financiación del Sector de Empresas Sociales

Financiación no comercial, financiación de puerta en marcha, exploración del apoyo necesario para la transición de ‘proyectos’ a ‘negocios’.

Moderadores: Jane Sidaway, Consultora de Investigación y Desarrollo, y Graham Waterhouse, Graham Waterhouse Consultancy.

8) Empresas Sociales como Instrumentos de Atribución de Poder e Inclusión – Estándares de Calidad por toda Europa.

¿Qué nivel de eficacia tienen las empresas sociales como instrumentos de atribución de poder e inclusión de las personas discapacitadas o marginadas? ¿Es la calidad de estos lugares de trabajo de apoyo consistente por toda Europa? Discusión y debate sobre el modelo y variaciones, incluyendo posibles mejoras.

Moderador: Profesor Geoff Shepherd, Director General del Servicio de Consultoría de Sanidad.

13.00 ALMUERZO

14.30 TALLERES (Repetición de los talleres de la mañana)

16.00 Conclusión de la Conferencia

Bob Grove, Presidente de Social Firms UK, revisará las lecciones aprendidas durante la conferencia, resaltará los temas importantes para las empresas sociales, simpatizantes, estructuras nacionales de apoyo y para la CEFEC, además de las acciones a tomar.

16.30 Té/Café (despedida a los delegados no residentes)

17.00 Asamblea General de la CEFEC

20.00 Cena en el ‘Seasons Restaurant’

Sábado, 22 de junio

Visitas de estudio (opcionales – seleccionadas en el impreso de reserva)

Viaje de un día a Cambridge para ver las empresas sociales Castle Project Print Finishers Co-operative y Daily Bread. Viaje en minibús. Salida a las 09.30, regreso a las 17.00. Viaje gratuito, aunque el almuerzo no va incluido.

Visita a un proyecto en Londres. Salida a las 09.30. Los delegados pueden optar entre quedarse en Londres tras la visita, a las 13.00 horas, o regresar con la expedición. Viaje en transporte público. Almuerzo no incluido.

Ubicación:

La Universidad de Surrey está ubicada en Guildford, en el sur de Inglaterra. Se llega fácilmente desde los dos aeropuertos internacionales de Heathrow y Gatwick, y Guildford está sólo a 35 minutos de London Waterloo, con frecuentes servicios de transporte. London Waterloo es también la terminal del servicio Eurostar a París y Bruselas. La Universidad está a un corto paseo del centro de la ciudad de Guildford y hay un frecuente servicio de autobuses que conecta la estación del ferrocarril y el centro de la ciudad. Hay accesos para personas discapacitadas por todas partes, aunque se recomienda a los usuarios de sillas de ruedas que tengan a alguien que les ayuden, ya que el campus está situado en una colina y algunas de las pendientes son bastante pronunciadas.

Alojamiento:

El alojamiento residencial para los delegados a la Conferencia está situado en un campus, atractivamente diseñado, que se enorgullece de encontrarse entre los más compactos de las universidades británicas. Todos los lugares de reunión, restaurantes y bares están a un corto paseo de los colegios mayores de residencia. El alojamiento consiste en un moderno estudio-dormitorio con baño. Estas salas están bien mantenidas y ofrecen una excelente relación entre precio y servicio (¡ciertamente más baratas que los hoteles y pensiones locales!). Hay una cocina en cada piso del edificio, incluyendo facilidades de planchado para los delegados, aunque no están equipadas para el self-catering.

Precios:

Ítem:	Tarifa para miembros (Social Firms UK o miembros de la CEFEC) incl. IVA	Tarifa para los que no son miembros (incl. IVA)
Alojamiento in situ (cobrado aparte):		
Pensión y cena, el miércoles 19 de junio.	95	95
Pensión y Noche de Gala, con cena, el jueves 20 de junio.	115	115
Pensión y cena, el viernes 21 de junio.	95	95
Pensión, el sábado 22 de junio.	76	76

* Tarifa de delegado de 2 días, sujeta a un 10% de descuento por reserva temprana (recibida antes del 20 de marzo del 2002).

* 10% de descuento sobre los precios de las tarifas de delegado para los usuarios de los servicios.

* El 3º y siguientes delegados en reservas de grupos tendrán un descuento del 10%.
(NOTA: Téngase en cuenta que los costes de alojamiento no están sujetos a estos descuentos).

- Para poder tener derecho a la tarifa de miembro, CEFEC y Social Firms UK, se deberá ser miembro de pleno derecho y estar al día en los pagos en el momento de la reserva.
- El pago deberá recibirse antes del acontecimiento para garantizar una plaza de delegado y de alojamiento.
- Las visitas del sábado 22 de junio serán gratuitas para los delegados.

FECHA TOPE PARA EL RECIBO DE RESERVAS: 6 de junio 2002

Por favor, rellene el impresario de reserva adjunto. Se podrán descargar de la página web de Social Firms UK más impresos, si fuera necesario: www.socialfirms.co.uk
Para más información y consultas sobre la Conferencia de la CEFEC, póngase en contacto con Catalyst Events

Tel: +44 (0)191 226 3614; Fax: +44 (0)191 256 7189

Correo electrónico: k.dixon@can-online.org.uk

FORMULAIRE TRADUCTION

Conférence 2002 des entreprises sociales européennes

**URGENT – Tous les délégués européens doivent renvoyer ce formulaire
(autrement vous risquez de ne pas bénéficier de la traduction dont vous avez besoin!)**

Nous espérons être en mesure de fournir une traduction simultanée en français, allemand, espagnol et italien pour la Conférence CEFEC de juin 2002. Ceci est cependant soumis à la demande pour ces langues, aussi veuillez répondre aux questions suivantes et faxer cette feuille avec les formulaires de réservation de votre organisation et délégués.

Organisation: _____ Téléphone: _____

Nombre de délégués enregistrés à la conférence: _____

Est-ce que la présence à cette conférence dépend de la traduction pour certains ou tous les délégués?
OUI/NON

Si oui, à combien de délégués est-ce que cela s'applique? _____

Laquelle des 4 langues ci-dessus préféreriez-vous? _____

Si votre présence dépend de la traduction, nous ne confirmerons pas votre réservation avant le 1er mai lorsque nous aurons une idée de la demande. Si la demande est insuffisante pour une langue en particulier elle ne sera donc pas fournie et vous en serez informé le 1^{er} mai ou tout de suite après. Social Firms UK ne peut pas être tenu pour responsable pour les frais de réservation de vols ou autres frais de voyage engagés avant la confirmation de la disponibilité de la langue.

Veuillez renvoyer ce formulaire avec les formulaires de réservation de votre organisation et délégués au fax +44 (0)191 256 7189. Pour tous renseignements : +44 (0)191 226 3614.

MODULO DI TRADUZIONE - Conferenza delle Imprese Sociali Europee 2002

URGENTE - Tutti i delegati europei devono restituire questo modulo

(altrimenti potreste non avere la traduzione che vi serve!)

Speriamo di poter fornire un servizio di traduzione simultanea in francese, tedesco, spagnolo ed italiano alla conferenza CEFEC di giugno 2002. Tuttavia, la disponibilità di questo servizio dipenderà dalla domanda esistente per ciascuna di queste lingue, per cui siete pregati di rispondere alle seguenti domande ed inviarci il modulo a mezzo fax, assieme con i moduli di prenotazione della vostra organizzazione e delegati.

Organizzazione: _____ Recapito telefonico: _____

Numero di delegati iscritti alla conferenza: _____

La partecipazione a questa conferenza dipende dalla disponibilità del servizio traduzione per alcuni o tutti i delegati?
SI/NO

Se sì, per quanti dei vostri delegati? _____

Quale delle 4 lingue suddette sarebbe la vostra/loro scelta preferita? _____

Se la vostra partecipazione dipende dalla disponibilità del servizio di traduzione simultanea, non confermeremo la vostra prenotazione fino a 1° maggio, quando avremo un'idea precisa della domanda. Se si registrerà una domanda insufficiente per una particolare lingua, il servizio di traduzione simultanea in quella lingua non sarà disponibili e ne sarete informati il 1° maggio o nei giorni immediatamente successivi. Social Firms UK non può essere ritenuta responsabile per eventuali costi di prenotazione di biglietti aerei od altre spese di viaggio qualora siano state intraprese prima della conferma della disponibilità del servizio di traduzione simultanea in una determinata lingua.

Siete pregati di restituire questo modulo assieme ai moduli di prenotazione della vostra organizzazione e delegati a fax +44 (0)191 256 7189. Numero telefonico da chiamare per richieste di chiarimenti : +44 (0)191 226 3614.

European Social Firms Conference 2002- Social Firm Networking and Development
Organisation Booking Form

(One booking form per organisation. Please use delegate booking forms for delegate info)

Contact Person : _____

Organisation Name : _____ Address _____

Post Code _____ Country _____

Fax _____ Tel _____ email _____

We are booking places for _____ delegates (please complete the number of delegates, each delegate needs to complete a separate delegate booking form).

Delegate Fees

Item:	Member rate (CEFEC members) incl.VAT		Non-member rate (incl. VAT)	
	Fee per delegate	Please indicate number of delegates	Fee per delegate	Please indicate number of delegates
2-day delegate rate for 20 th & 21 st June (no single day delegate rate)	307*		368*	
Onsite Accommodation (charged separately):				
Bed & Breakfast & dinner Wednesday 19 th June	95		95	
Bed & Breakfast & Gala Dinner Thursday 20 th June	115		115	
Bed & Breakfast & dinner Friday 21 st June	95		95	
Bed & Breakfast Saturday 22 nd June	76		76	

Tick the appropriate box if you are claiming any of these discounts:

* 2-day delegate rate subject to 10% discount for early bookings (to be received by 20th March 2002).

* 10% discount on above delegate rate prices for service users. How many: _____

* 3rd and subsequent delegate in group bookings are discounted by 10%.

(Please note the accommodation costs are not subject to these discounts)

Please tick the box if

- you are interested in having exhibition space?
- you / your network would like to book a meeting room for 20th June, 17:00 - 19:00 at a cost of 50 (incl VAT)

Please invoice me for _____ (payment must be received before the event.)

- ♦ Please note that there won't be any refund to cancellations after 8th June and any refund prior to that is subject to the places being taken up by those on the reserve list.

For queries, please contact Katalyst Events tel +44 (0) 191 2263614, k.dixon@can-online.org.uk

To Book – Fax a copy of this form to +44 (0) 191 2567189 -

Or post it to Katalyst, Room 114, The Park Centre, Cruddas Park Shopping Centre, Westmorland Rd, Newcastle Upon Tyne, NE4 7RW, UK

Closing date for Bookings: 6th June 2002

R
E
V
I
S
E
D

P
R
O
G
R
A
M
M
E

ex archive: Christiane Haerlin

FRIDAY 21st JUNE

TIME	PLACE	ITEM
09.00	Austin Pearce Building Foyer	Day Delegate Registration and coffee
09.25	Austin Pearce Main Conference Hall	<i>Welcome from the Chair</i> Sheila Durie , Social Firms Scotland
09.30		<i>Sustaining the Growth of Social Firms in the UK</i> Gerry Higgins , Chief Executive of Social Firms UK, looks at the profile of the sector in the UK, the task of managing expectations of those running social firms and those considering a new venture and the support needs of members now and in the future.
10.00		<i>The Impact and Implications of National Minimum Wage & Part Time Working Regulations on Workers in the Social Firm Sector</i> Judy Scott will clarify the essential issues in this presentation, explain the most up to date Government position on National Minimum Wage and its implications and give guidance on the implications for social firms and enterprises.
10.30		QUESTIONS
10.45	Austin Pearce Building Foyer	Coffee
11.25		To Workshops!
11.30 - 13.00	Teaching Block Room 12	WORKSHOP 1 <i>Franchising and its opportunities</i> <i>What is franchising, what are the reasons for success, where is the franchising sector going in the UK? Look at the relationship between franchisor and franchisee, consider what opportunities might exist for social firms and also look at whether your enterprise might be franchiseable. Should Social Firms UK be doing more in this area?</i> Facilitators: Michael Way, CFM Consulting, and Sally Reynolds, Social Firms UK
	Austin Pearce Building Room 1	WORKSHOP 2 <i>Social Firm Support Structures</i> <i>How can social firm support structures (national and regional) meet the needs of social firms and support growth? Discussion and debate looking at the UK and German models.</i> Facilitators: Gerry Higgins, Social Firms UK and Peter Stadler, FAF gGmbH

TIME	PLACE	ITEM
11.30 - 13.00	Austin Pearce Building Room 2	<p><u>WORKSHOP 3</u> <i>Recycling in the 21st Century</i> <i>Understanding why recycling is now the fastest growing industry in the UK social firm sector, with similar trends throughout the European social economy.</i> Facilitator: Mark Powell, IMBY Presenters: Andrew Thompson from Reclaim and Julie Barrett from Phoenix Glass</p>
	Teaching Block Room 13	<p><u>WORKSHOP 4</u> <i>How and why to set up a social firm hotel / guesthouse</i> <i>In the few examples where it's been done, the organisations and their service users have benefited from the brave step. How can others learn from their experiences, what are the pitfalls, and why consider this option in the first place?</i> Facilitator: Penny Robertson, Pentreath Industries Presenters: Kate Byrne from Lyndhurst Guesthouse and Kevin Robbie from Six Mary's Place.</p>
	Teaching Block Room 14	<p><u>WORKSHOP 5</u> <i>Change!</i> <i>Like any other business, social firms need to anticipate where future markets will be and what type of jobs and employment is required. What happens if you discover your social firm or emerging social firm is in the wrong market? This session will explore the adaptation of product, service, location and size.</i> Facilitators: Sheila Durie, Social Firms Scotland and Annie Noble</p>
	Teaching Block Room 19	<p><u>WORKSHOP 6</u> <i>Business Idea Generation</i> <i>An active 'hands on' workshop including brainstorming on businesses and sectors with potential for social firm development. Applicable to individuals, local groups, emerging enterprises and development and support agencies responsible for starting social firms and social enterprises.</i> Facilitators: Geof Cox and Guy Turnbull of Economic Partnerships Ltd.</p>
	Teaching Block Room 18	<p><u>WORKSHOP 7</u> <i>Funding the social firm sector</i> <i>Non-commercial funding, funding for start-up, exploring the support necessary for the transition from 'project' to 'business'.</i> Facilitators: Jane Sidaway, Research & Development Consultant and Graham Waterhouse, Graham Waterhouse Consultancy.</p>
	Austin Pearce Main Conference Hall	<p><u>WORKSHOP 8</u> (simultaneous translation) <i>Quality of jobs in European Social Firms.</i>This workshop will address the issue of creating high quality jobs in social firms. Is the majority experience of low paid, low skilled jobs in unattractive sectors, or is it possible to create decent, interesting high quality jobs? A review of experience throughout Europe with discussion on strategies for creation of high quality jobs.Interventions from, Petra Dreyer, FAF Germany, Renate Goergen, ILO Italy, Eva Laurelli, Kooperativ Konsult, Sweden.</p>

TIME	PLACE	ITEM
11.30 - 12.00	Teaching Block	One-to-one appointments with Judy Scott (to be signed up for previously) to discuss specific cases/issues relating to benefits and/or National Minimum Wage.
12.00 - 12.30	Room 2	
12.30 - 13.00		
13.00	Seasons Restaurant	Lunch
14.30 - 16.00		Workshops
	Teaching Block	<u>WORKSHOP 1</u>
	Room 12	Franchising and its opportunities <i>What is franchising, what are the reasons for success, where is the franchising sector going in the UK? Look at the relationship between franchisor and franchisee, consider what opportunities might exist for social firms and also look at whether your enterprise might be franchiseable. Should Social Firms UK be doing more in this area?</i>
	Austin Pearce Main Conference Hall	Facilitators: Michael Way, CFM Consulting, and Sally Reynolds, Social Firms UK
	Austin Pearce Building Room 2	<u>WORKSHOP 2</u> (simultaneous translation) Social Firm Support Structures <i>How can social firm support structures (national and regional) meet the needs of social firms and support growth? Discussion and debate looking at the UK and German models.</i>
		Facilitators: Gerry Higgins, Social Firms UK and Peter Stadler, FAF gGmbH
	Teaching Block Room 13	<u>WORKSHOP 3</u> Recycling in the 21st Century <i>Understanding why recycling is now the fastest growing industry in the UK social firm sector, with similar trends throughout the European social economy.</i>
		Facilitator: Mark Powell, IMBY Presenters: Andrew Thompson from Reclaim and Julie Barrett from Phoenix Glass
	Teaching Block Room 14	<u>WORKSHOP 4</u> How and why to set up a social firm hotel / guesthouse <i>In the few examples where it's been done, the organisations and their service users have benefited from the brave step. How can others learn from their experiences, what are the pitfalls, and why consider this option in the first place?</i>
		Facilitator: Penny Robertson, Pentreath Industries Presenters: Kate Byrne from Lyndhurst Guesthouse and Kevin Robbie from Six Mary's Place.
		<u>WORKSHOP 5</u> Change! <i>Like any other business, social firms need to anticipate where future markets will be and what type of jobs and employment is required. What happens if you discover your social firm or emerging social firm is in the wrong market? This session will explore the adaptation of product, service, location and size.</i>
		Facilitators: Sheila Durie, Social Firms Scotland and Annie Noble